

# 102 年三等警察特考

## 「警察專業英文」考題解答

### 壹、申論題：

一、中譯英：請將以下兩段中文翻譯成正確、通順、達意的英文句子。

(一)警察在路上攔截交通，搜查可疑的車輛。

擬答：Police intercepted traffic on the roads and searched for suspicious vehicles.

(二)酒駕是目前臺灣交通肇事之首因。去年，約四百人因此而喪生。

擬答：Driving under the influence is the primary cause of traffic accidents in Taiwan. There were 400 people killed by drunk driver last year.

### 二、英文作文：

提示：根據調查結果顯示，在一般民眾心中，警察是份危險的工作，因為警察在執行公務時，意外狀況太多，難以掌握。請寫一篇文長約 200 字的短文描述警察工作可能遇到的危險，以及你認為該有的應變之道。

擬答：

Law enforcement officers face a multitude of dangers in their everyday duties today that rival the threat of getting shot or injured. For example, foot/vehicle pursuits, responding “CODE 3” (lights and siren) (註), making an arrest, traffic control, the burden of equipment and biohazard exposure, etc.

In order to cope with the above-mentioned hazards police may face, some actions could be taken to prevent possible injury or loss of life of police officers.

First of all, if officers are exposed to these dangers on a daily basis, they should wear ballistic vests and heavy leather belts containing batons, pepper spray, handcuffs, a radio and a handgun.

Furthermore, working at night is generally more dangerous than working during the day, as criminality is more predominant during the evening hours. Improvements in equipment and training and better emergency medical care have led to a decrease in the danger of being a police officer.

Last but not least, one of the most dangerous aspects of police work is pursuit driving or responding “CODE 3.” Under these circumstances, not only do the officers have to be in control of their own vehicle, they must be fully aware of the traffic surrounding them.

Police are about three times as likely to be killed on the job as the average American. We should do what we can to diminish the threat to police officers, but not at the expense of the rights and safety of everyone else. Striking the right balance requires a proper assessment of just what sorts of risks police officers actually face. (259字)

備註：CODE 3: Life-threat response. Emergency traffic, or simultaneous use of lights and siren required in order to achieve a rapid response. In most circumstances this does not allow the responding unit to ignore jurisdictional traffic laws or operate without due regard to safety. It does however give the authority to request the right-of-way from other vehicles on the roadway.

## 貳、測驗題：

(D) 41. Chinese tourists are not allowed to visit Taiwan proper when they visit outlying island on single-day travel \_\_\_\_\_, the police said.

(A) agencies (B) initiatives (C) commitments (D) permits

譯：警方表示：當中國遊客以單日旅行許可參觀外島時，他們是不得造訪臺灣的。

(A) 機構 (B) 倡議活動 (C) 許諾 (D) 許可。

( C ) 42. Attaining sexual pleasure through sexual activity with prepubescent children is called \_\_\_\_\_.

( A ) voyeurism ( B ) paraphilia ( C ) pedophilia ( D ) exhibitionism

譯：經由與未成年小孩進行性活動以取得性歡愉者稱為戀童癖。

( A ) 窺淫癖 ( B ) 性慾倒錯 ( C ) 戀童癖 ( D ) 表現癖。

( C ) 43. A primary objective of the criminal investigation process is to reconstruct events at crime scenes through complete and impartial \_\_\_\_\_.

( A ) ridicule ( B ) scant ( C ) inquiry ( D ) instance

譯：刑事調查程序的主要目的就是要透過完整及無私的訊問來做犯罪現場重建。

( A ) 嘲弄 ( B ) 吝惜 ( C ) 詢問 ( D ) 例證。

( C ) 44. The powers of the police to use coercive force are controlled by procedural requirements. Police actions must be \_\_\_\_\_ to be considered appropriate.

( A ) programed ( B ) translated ( C ) justified ( D ) discriminated

譯：警察使用強制力的職權受制於程序規定。警察行為必須要被證明為恰當的。

( A ) 規劃 ( B ) 翻譯 ( C ) 為……提供法律依據 ( D ) 鑑別。

( A ) 45. The young man was taken to the police station because he was found with \_\_\_\_\_ drugs by the police.

( A ) illicit ( B ) implicit ( C ) solicit ( D ) solitary

譯：該名年輕人被帶往警局因為他被警方發現持有非法毒品。

( A ) 非法的 ( B ) 含蓄的 ( C ) 教唆；拉客 ( D ) 孤獨的。

( A ) 46. Peter went to the police \_\_\_\_\_ to make a police incident report because his neighbor Ted had been sending letters to harass all the residents in the building.

( A ) precinct ( B ) district ( C ) boundary ( D ) territory

譯：彼得前往警察分局報案因為他的鄰居泰德一直寄信騷擾該棟大樓所有的住戶。

(A) 分局、(警察)管轄區 (B) 地區 (C) 邊界 (D) 領土。

(D) 47. In many instances, information about past crimes and active criminals can be obtained by skillful \_\_\_\_\_.

(A) ingestion (B) hypothesis

(C) outlook (D) interrogation

譯：在許多案例中，可藉由有技巧的訊問來取得關於過去罪行及現行犯之訊息。

(A) 攝取 (B) 假設 (C) 形勢；風光 (D) 訊問。

(B) 48. The police tried to \_\_\_\_\_ protesters during a demonstration in Miaoli County against a wind turbine project by German wind power company.

(A) eliminate (B) dispel (C) deliberate (D) discard

譯：警察試著驅散在苗栗縣抗議一家德國風力發電場風力渦輪機計畫的示威抗議者。

(A) 消滅 (B) 驅散 (C) 商議 (D) 放棄。

(C) 49. Due to the rise in the number of \_\_\_\_\_ committed in the area, the house price of this district has dropped a lot in the past 6 months.

(A) immigration (B) detection (C) burglaries (D) dispatches

譯：有鑑於該區域竊盜罪數量飆升，該區的房價在過去的半年已經慘跌。

(A) 移民 (B) 偵測 (C) 竊盜罪 (D) 調度。

(D) 50. Individuals who are knowingly involved in the supply, prescription, delivery, storage and display of counterfeit and controlled drugs could \_\_\_\_\_ imprisonment of up to seven years, plus a fine of up to NT\$5 million, the law stipulates.

(A) be tantamount to (B) be accustomed to

( C ) be object to ( D ) be subject to

譯：法律規定：凡故意牽涉於提供、處方、運送、儲存及陳列仿冒品及管制藥品者將處 7 年以上有期徒刑，及 500 萬以上罰金。

( A ) 與……相等的 ( B ) 習慣於 ( C ) 反對…… ( D ) 遭受……。

( D ) 51. About 20 people were arrested and were transferred to the District prosecutor's office; an \_\_\_\_\_ has been issued against 14 of the protesters.

( A ) enforcement ( B ) innovation ( C ) induction ( D ) injunction

譯：大約有 20 人被逮捕且移送至地檢署辦公室；已對 14 位抗議者發出禁令。

( A ) 實施 ( 法律 ) ( B ) 革新 ( C ) 歸納法 ( D ) 禁令。

( C ) 52. The townsmen were relieved when the media reported the \_\_\_\_\_ of the terrorists in the early hours of this morning.

( A ) coercion ( B ) compensation ( C ) apprehension ( D ) assault

譯：當媒體今晨稍早報導恐怖攻擊者已被逮捕時，市民們鬆了一口氣。

( A ) 強迫 ( B ) 補償 ( C ) 逮捕 ( D ) 攻擊。

Azamat Tazhayakov and Dias Kadyrbayev, who both came to the US from Kazakhstan, were charged with conspiring to 53. justice by concealing and destroying evidence. Robel Philipos, who graduated from a Cambridge, Massachusetts, high school with Tsarnaev, was charged with lying to investigators about the visit to Tsarnaev's room. According to FBI 54., just hours after surveillance camera photos of the Boston Marathon suspects were flashed around the world on April 18, Tsarnaev's friends 55. he was one of the bombers and removed the backpack along with a laptop from Tsarnaev's room at the university of Massachusetts at Dartmouth.

At a court appearance, the Kazakh students did not request 56. and will be held for another hearing on May 14.

- ( B ) 53. ( A ) extort ( B ) obstruct ( C ) obtrude ( D ) invade  
( C ) 54. ( A ) exposure ( B ) submission ( C ) account ( D ) probation  
( D ) 55. ( A ) inspected ( B ) respected ( C ) prospected ( D ) suspected  
( A ) 56. ( A ) bail ( B ) escort ( C ) detention ( D ) exhumation

譯:從哈薩克共和國來到美國的 Azamat Tazhayakov 及 Dias Kadyrbayev 兩人, 因藏匿及毀滅證據而被控密謀干預司法。Robel Philipos 與 Tsarnaev (察爾納耶夫) 畢業於麻州的坎布理齊市一所高中, 被指控向調查人員謊報曾探訪 Tsarnaev 的房間。根據聯邦調查局解釋, 就在波士頓馬拉松案嫌疑犯監視錄影畫面於 4 月 18 日被公布於世的數小時後, Tsarnaev 的朋友懷疑他就是炸彈客之一且將裝有筆記型電腦的背包從 Tsarnaev 位於達特茅斯的麻塞諸色大學的房間取走。  
在出庭時, Kazakh 的學生並沒有要求交保且將繼續羈押直到 5 月 14 日的聽審。

An emergency call comes in about a possible bomb in lower Manhattan and an alert pops up on computer screens at the New York Police Department, instantly showing officers an interactive map of the neighborhood, footage from nearby security cameras, whether there are high radiation levels and whether any other threats have been made against the city. In a click, police know exactly what they're getting into.

Such a hypothetical scenario may seem like something out of a futuristic crime drama, but the technology is real, developed in a partnership between America's largest police department and Microsoft Corp., and the latest version has been quietly in use for about a year. The project could pay off in more ways than one: The NYPD could make tens of millions of dollars under an unprecedented marketing deal that allows Microsoft to sell the system to other law enforcement agencies and civilian companies around the world. The city will get a 30 percent cut.

The Domain Awareness System, known as the dashboard, gives easy access to the police department's voluminous arrest records, emergency calls, more than 3,000 security cameras citywide, license plate readers and portable radiation detectors — data that raises privacy concerns for some civil liberties groups. But the dashboard system mines existing tools and doesn't create any new surveillance.

Right now, it is used only in NYPD offices, mostly in the counterterrorism unit. Eventually, the system could supply crime-fighting information in real time to officers on laptops in their squad cars and on mobile devices while they walk the beat.

譯：一通緊急電話通報在曼哈頓下城有一顆可能的炸彈，而紐約市警局電腦螢幕上即顯示出警報。瞬間顯示了鄰里互動圖中之員警，還有附近的監視錄影畫面，以及是否有高輻射且是否對紐約市已產生威脅。就在彈指之間，警察就可以確切知道誰在做甚麼？

這樣一個假設場景似乎看起來像是未來犯罪戲劇，但是該科技卻是真實存在的，其由美國最大的警局與微軟公司共同合作開發，且最新的版本已經悄悄地使用快一年了。該項計畫可謂一舉數得：在前所未有的市場交易條件下，容許微軟得向世界其他執法機關及民間組織銷售該系統，而紐約市警局將可賺進數百萬元。紐約市將獲得 30% 收益。

區域警戒系統 (Domain Awareness System, DAS)，又稱為控制面板，使警察部門得輕易取得大量的逮捕紀錄、緊急電話、全市超過 3000 支監視錄影、車牌識讀器及可攜式輻射探測器等——而民間自由團體則對該系統所提供之資訊關注個人隱私問題。但該控制面板系統會與現有之系統結合，並不會產生任何新的管制 (監視)。

目前該系統僅在紐約市警局的辦公室使用，大多數都用在反恐單位。最後，該系統能夠全天候提供員警於警車上的筆電及勤區巡邏時所攜帶的行動設備有關打擊犯罪的資訊。

- (A) 57. What is the article mainly about?
- (A) The NYPD has demonstrated a good use of technology in their security maintenance work.
  - (B) The NYPD has found a way to increase their budget.
  - (C) The NYPD and Microsoft Corp. are in good terms.
  - (D) The Domain Awareness System is the key to countering cyber crimes in New York.

譯：本篇文章主旨為何？

- (A) 紐約市警局在安全維護工作上展示一項好用的科技。
- (B) 紐約市警察局已經發現一項可以增加他們預算的辦法。
- (C) 紐約市警察局及微軟兩者處於良好的合作條件。
- (D) 區域警戒系統是紐約市對抗網路犯罪的主要關鍵。

- (C) 58. Based on the article, what would **NOT** happen if an emergent call reaches a policeman of the NYPD who is using the dashboard?



- ( A ) An interactive map of the neighborhood would show on computer screen.
- ( B ) An alert would pop on computer screen.
- ( C ) The arrest records of lower Manhattan would show on computer screen.
- ( D ) Footage from nearby security cameras would show on computer screen.

譯：根據本文，如果一通緊急電話打給紐約市警局正在操作控制面板的一名警察，將不會發生何事？

- ( A ) 鄰里互動地圖將會顯現在電腦螢幕上。
- ( B ) 電腦螢幕上會跳出警報標示。
- ( C ) 曼哈頓下城的逮捕紀錄將顯示於電腦螢幕上。
- ( D ) 附近的監視畫面會顯示在電腦螢幕上。

( B ) 59. Why could the project of the dashboard pay off in more than one way?

- ( A ) Microsoft would donate their profit to the city of New York.
- ( B ) The NYPD could get much income from the sales the system.
- ( C ) The project of the dashboard would also lead to futuristic crime drama business.
- ( D ) The project of the dashboard would bring cooperation with civilian companies.

譯：為何該控制面板計畫能一舉數得？

- ( A ) 微軟將收益捐給紐約市。
- ( B ) 紐約市警局可藉由銷售該系統而獲得豐渥收入。
- ( C ) 該控制面板計畫也將導致未來犯罪戲劇的發展。
- ( D ) 該控制面板計畫將與民間團體共同合作。

( D ) 60. Based on the article, which of the following statements is true?

- (A) The current dashboard system raises security concerns for some political groups.
- (B) The current dashboard system is used in all Manhattan police officer departments.
- (C) It takes a lot of time for the system to supply crime fighting information.
- (D) The current dashboard system uses the tools and data available to the NYPD.

譯：根據本文，下列何項敘述為真？

- (A) 目前控制面板系統引起部分政治團體對安全問題的關注。
- (B) 目前控制面板系統應用在所有的曼哈頓警局。
- (C) 該系統於提供打擊犯罪的訊息時耗費許多時間。
- (D) 目前控制面板系統使用之工具及資料僅供紐約市警局使用。